



ST PAUL'S SCHOOL
Est. 1509

JUNIOR SCHOLARSHIP EXAMINATION

MAY 2018

GREEK

1 hour

Answer both Section A and Section B

SECTION A

1. Using alternate lines, translate the following passage into English.

When the Greek army is assembled at Aulis, Agamemnon is told he must sacrifice his daughter before they can sail to Troy.

- 1 οἱ δὲ Ἕλληνες ἔρχονται εἰς τὴν Αὐλίδα. βούλονται γὰρ πλεῖν πρὸς τὴν Τροίαν. ἀλλὰ ἐκεῖ πολλὰς
 ἡμέρας μένουσι, διότι οὐκ ἔχουσι ἀνέμους ἐπιτηδείους. ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς καλεῖ τοῖς θεοῖς, οἱ δὲ
θεοὶ οὐκ ἀκούουσιν αὐτοῦ. τέλος δὲ ἀνὴρ τις προχωρεῖ καὶ λέγει τῷ βασιλεῖ ὅτι ἡ Ἄρτεμις
ὀργίζεται. “καὶ σύ,” φησί, “αἴτιος εἶ· ἡ οὖν θεά ἐθέλει σε, ὦ βασιλεῦ, τὴν σὴν θυγατέρα θύειν.
 5 ἄλλως γὰρ οὐ δυνατόν ἐστι πλεῖν πρὸς τὴν Τροίαν.” ὁ βασιλεὺς βούλεται ζητεῖν ἄλλην ὁδόν· ἀλλὰ
ὅμως ἐν νηὶ ἔχει πείθεσθαι τῇ θεᾷ· τὴν μὲν γὰρ θυγατέρα φιλεῖ, τοὺς δὲ ἐταίρους φοβεῖται. ἀλλὰ ἡ
 παῖς οὕτως ἀνδρεία ἐστίν ὥστε ἐθέλει βοηθεῖν τῷ πατρὶ· “ἀκούε μου,” φησίν, “ὦ πάτερ· οἱ σοὶ
 ἐταῖροι πάσχουσι καὶ ὁ στράτος γίγνεται μικρὸς. σύ νῦν σῶζε αὐτούς· σπεύδε πρὸς τὴν Τροίαν.”
 μόλις οὖν πείθει αὐτὸν ἀποκτείνειν αὐτήν. ἐπεὶ δὲ ἄγουσι τὴν παῖδα πρὸς τὸν βωμόν, ὁ τε πάτηρ καὶ
 10 οἱ ἐταῖροι θαύμαζουσιν αὐτὴν καὶ στενάζουσι δεινῶς. ἀλλὰ οὐκ ὁρῶσι τί ἐνταῦθα γίγνεται. ἡ γὰρ
 παῖς ἀφανίζεται.

[50]

Names

οἱ Ἕλληνες – the Greeks
 ἡ Αὐλὶς (acc = Αὐλίδα) – Aulis
 ἡ Τροία, -ας – Troy
 ἡ Ἄρτεμις – Artemis

Vocabulary

διότι – because
 ὁ ἄνεμος, -ου – wind
 ἐπιτήδειος, -α, -ον – suitable, fair
 ὁ θεός, -οῦ – god
 τέλος – finally
 τις – a certain

βασιλεῖ = dat. sg. of βασιλεὺς
 ὀργίζομαι – I am angry
 ἡ θεά, -ᾶς – goddess
 βασιλεῦ = voc. sg. of βασιλεὺς
 θυγατέρα = acc. sg. of θυγάτηρ
 θύω – I sacrifice
 ἄλλως – otherwise
 ὅμως – nevertheless
 πατρὶ = dat s. of πατήρ
 στράτος = army
 παῖδα = acc. s. of παῖς
 ὁ βωμός, -οῦ – altar
 ἀφανίζομαι – I disappear

2. Find and write down an example from the passage of each of the following forms, in each case quoting the line number.

- a) an imperative
- b) an infinitive
- c) a contracted verb
- d) a verb in the middle voice
- e) an adjective
- f) an adverb
- g) a preposition that takes the accusative
- h) a pronoun in the accusative
- i) a pronoun in the dative
- j) a noun in the dative

[10]

SECTION B

Translate into Greek. Use alternate lines. 5 marks per translation.

PLEASE USE A FRESH SHEET.

- 1) Speak (s) to me! Where are the mother and her daughter?
- 2) Take (pl) the savage farmer and guard (pl) him in the house.
- 3) The wolves often want to run towards the flocks. Do not stay (s) there.
- 4) The strong slaves quickly hasten to the fields, but the master himself sleeps.
- 5) Are you refusing to leave the dog with the slaves, father?
- 6) *You* (pl) are not responsible. *You* (pl) always journey with the messengers.
- 7) When the woman is near the tree, I slowly walk to the mountain.
- 8) We no longer rule the beautiful island. It is the right time to fight.

[40]

END OF PAPER